



☐ Dauz Lliginz raiz Llingz Siuyangh hoiz

De mbouj lawq saek di dapwnq gou, ndwn hwnjdaeu, gaenbonj mbouj naemj daengz aen geiqciet neix miz mbouj miz maklwgnae.

De cienq ndang okdou seizhaenx, gou roxnyinh daengx ndang vaiqvud domx roengz, gij maqmuengh caeuq vaiqvued baez doxraen neix sikhaek bienqbaenz saetmuengh caeuq indot. Gou dinghdingh naengh dwk, aen daehhongdawz de lij youq lajcong z henz gadaengq. Gaiq gaugyaeq ndaem ngamq gwn bae dingz iq ndeu. Baihrog vunz baedauq mbouj lai, ndit caemrwd ciuq dwk, youq ndaw caemrwd neix, gou cix roxnyinh daengx ndang sikdinz sanqdan, laihnaeuz swgheij mbouj dwg bouxvunz caezcienz ndeu lo. Gou siengj daengz Daeglingz, seizneix gou cij miz de. Gou menhmenh gungj hwet, riu j daehhongdawz ce gwnz daengq daxboh naengh haenx, gietsoq ngaenz gaugyaeq.

“Daxboh mwngz caengz dauq.” Meh lauxbanj naeuz.

“De ciengzseiz daeuj ma?” Gou cam.

“Ndwenbaj daeuj baez ndeu, moix baez cij cawx bingz raemx ndeu, mbouj gwn, cij naengh dwk, yaep he couh bae lo. Gou daengq de gvaq, siengj naengh couh naengh, mbouj yungh cawx raemx ndwi, hoeng, de lij dwg cawx.” De riuriu. Gou coh de ngaekngaek gyaeuj, naeuz gou bae lo, yaep dem daxboh dauq au daehhongdawz de.

Mbatneix doxbiek, aiq youh dwg baez haj bi he, roxnaeuz song baez haj bi ne?

Gizsaed, gou mbouj bae gyae, gou haeuj aen diemq iq gai huqcang Yinznanz youq giz cabcaij mbiengj haenx. Fajdou dwg bohliz, lumj fajcueng nei daengj gwnz dieg, gwnzde venj rim caengz dab caengz gak cungj gak yiengh daehbaengz minzcu z saek ronghsien, lij miz gak cungj soi jrwz、goenhfwngz daengj yiengh gvaqmauh haenx. Cawjdiemq dwg dah saucoz yaemraez ndeu, siengqnaj huzndei, de cingq guhsiuq, de heuh gou seizbienh yawjyawj. Gou baenz aen bae yawj gij daehbaengz venj gwnz ciengz gwnz dou, yienzhaeuh daengx youq dangqnaj cueng bohliz daengj gwnz dieg haenx, daj geh daehbaengz caengz dab caengz haenx haeujsim diemq “Bwnhyez” doiqnaj. Seizhaenx, youh miz sam dah sau lumj hagseng nei haeuj “Bwnhyez” bae, gig vaiq couh riu j gaugyaeq caeuq naijcaz okdaeuj lo. Gou youq ndaw diemq haemq nanz, dahsau cawjdiemq huzndei, de ngiengx gyaeuj riuoiq coh gou, hix mbouj cam gou cawx mbouj cawx doxgaiq. Ai q dwg gvaq le buenq aen cungdaeuz, gou daj geh daehbaengz yawjraen daxboh gipmuengz haeuj “Bwnhyez” bae, aen daehhau suliu gyangfwngz de bibuengq yetyet, ndawde haengjdingh mbouj dwg maklwgnae, aenvih yiengh de mbouj dwg yiengh mak, hoeng ndawde miz doxgaiq, cix mbouj rox dwg maz. De youq ndaw diemq caeuq dah cawjdiemq gangjvah, yienzhaeuh caeuq de

他满口答应,站起来,根本没考虑到这个季节会不会有柿子。

他转身出门那一刻,我有一种整个人迅速往下坠的感觉,对于这次见面的所有期待和欣喜瞬间化为深深的失望和刺痛。我安静地坐在椅子上,我爸的帆布工具包没带走,还放在他椅子脚下。那块黑森林只吃了不到一半。屋外的行人并不多,阳光安静地绽放,在这美好的安静里,我却如四分五裂般,无法感觉到一个完整的自己。我想到了凌,如今,我只有他了。我慢慢弯下腰,把帆布工具包拎起来放到我爸的座位上,结了那块黑森林的钱。

“你爸还没回来呢。”老板娘说。

“他常来吗?”我问。

“个把月总来一次吧,每次只买一瓶水,也不喝,就坐着,一会儿也就走了。我告诉他想坐就坐,不用买水,他还是买。”她说,笑了起来。我点点头,告诉她我要先走了,包我爸会回来取。

这一走会不会又是一个五年,或者两个五年?

我其实也并没走远,而是拐进“奔月”斜对面一家专门卖云南饰品的小店里了。店门是一扇落地玻璃窗,上面挂满了层层叠叠的色彩鲜艳的民族布包,还有各种造型夸张的吊坠耳环、手串。店主是个留着长直发的小姑娘,面相很友好,正在做一幅手工刺绣,她叫我随便看。我逐一看看那些挂在墙壁和玻璃窗上的布包,然后停在落地玻璃窗前,透过那些层层叠叠的布包缝隙,留意对门的“奔月”。这期间,又有三个学生模样的女孩子进“奔月”,拎着蛋糕和奶茶又很快出来。我在店里逗留了很久,女孩很友善,抬头朝我友好地笑笑,也不问我买不买东西。过了大约半个小时,我才透过层层布包间隙看见我爸急匆匆进了“奔月”,手里晃着一个白色塑料袋子。里面当然不会有柿子,因为那形状并不是水果的形状,但肯定有东西,我不知道那是什么。他在店里和店主说着话,然后和店主要了一个一次性小塑料盒子,打包桌上剩下的半块黑森林,拎起帆布工具包立刻出来了。他站在小巷中央,朝小巷来处张望。静静张望了一会儿,他垂下头,瞧着那只塑料袋子。挨着“奔月”的右边是一家卖各类银饰品挂件的小铺,两家店之间有巴掌宽的一条缝隙,那里有一个表面已经被磨得光亮的石礅。他朝着它走过去,将帆布工具包放到地上,坐在那个石礅上。

他将那包塑料袋搁在两个膝盖上,又扭头朝小巷来处张望了一会儿。也许他认为我只是暂时离去,过不了多久就会回来。

那种尖锐的刺痛又从我心底弥漫上来,我们永远无法掌握生活的确定性,瞬息万变是它的本质。他将塑料袋打开,从里面拿出两袋东西,原来是两袋真空包装的柿子饼。我没想到他会买这个,也不知他是怎么想到的。他垂着头盯住两袋柿子饼,捏着它们,那小半截光秃秃的小拇指如此突兀醒目。接着,他又打开盛那半块黑森林的塑料盒子,拿起那把小塑料叉子。他的脸这时候皱了起 来,脸部的表情往下垮塌,慢慢地,脸也涨红了。他又起一小块黑森林,慢慢往嘴边送。明亮的阳光打在他的脸上,我看见那里闪烁湿润的光芒。他几口就把那半块黑森林吃完了,嘴里咀嚼着,用手掌快速抹了一把脸。我以为他很快就会离去,但他一直垂着头坐在石礅上,两个肩膀耷拉着,轻轻捏膝盖上的两袋柿子饼。他旁若无人的样子,使我想起了那些年他呆坐在池塘边的模样,不同的是,此时他显得更孤单了,因为那时候他的身边还有我。我再也受不了了,悄悄走了出去。

他一直就那样垂着脑袋坐着,根本没有注意到我。我走进“奔月”,买了两块黑森林,打好包后出来,走到他身边。他蓦地抬起头,双眼红红的,看见是我,脸上既惊又喜,捏着两包柿子饼慌忙站起来。

“小妖!”他急促地叫了一声,神情有些紧张地盯住我。

“给你们。”我说,把装着两块黑森林的袋子递给他。

(完。原标题《黑森林》,原载《小说月报》,汉文作者 陶丽群,壮文翻译 凌秀香)

aeu aen hab suliu iq ndeu daeuj cang gaiq gaugyaeq gwn lw haenx, gaenriengz riu j daehhongdawz de sikhaek ok doudiemq lo. De ndwn youq gyang gai iq, coh baihdaeuj haenx yawj bae. De dinghdingh yawj yaep ndeu, cix ngaem gyaeuj rah daeh suliu. Depgaenh “Bwnhyez” baihgvas dwg aen diemq iq gai gak cungj ngaenz huqcang iq, giz gapgyaiq song diemq miz diuz geh lumj fajfwngz gvangq nei, gizhaenx miz gonj rindaengq ndeu, naj daengq deng muz ndaej ngaeuzngub. Daxboh coh gonjrin byaij bae, naengh gwnzde, daehhongdawz ce gwnz gieg henz rin.

De dawz daeh suliu ce song gwnz hoq, youh nyeux gyaeuj dauq coh baihdaeuj haenx yawj bae yaep he. Lauheiq de laihnaeuz gou camhseiz lizhai, yaepyet couh dauq.

Cungj indot youh daj simdaeuz sanq rim daengx ndang baez moq, raeuz ciengxlwenx mbouj rox ngoenzcog yaek baenzlawz yiengh, mizseiz de yaepyet couh bienq. Daxboh dajhai daeh lusu, daj ndawde dawz song daeh doxgaiq okdaeuj, laxlawz dwg song daeh bingjlgwgnae. Gou siengj mbouj daengz de cawx gaiq neix, hix mbouj rox de baenzlawz siengj daengz cawx gaiq neix. De ngaem gyaeuj cim song daeh bingjlgwgnae, fwngz mo bingj, hohfwngzlgw ndoqndat de gig yienhda. Ciepdwk, de youh dajhai aen hab cang gaugyaeq gwn lw haenx, dawz hwnj fagca suliu. Seizneix, aen naj de nyaeuq hwnjdaeu, saeknaj loemqlak, ciemhciemh, naj ndinggawh. De yaek gaiq gaugyaeq ndaem iq ndeu, menhmenh soengq haeuj bak bae. Ndit ronghsag ciuq gwnz naj de, gou raen gwnzde migmyanz cungj rongh cumx he. De geij amq couh dawz gaiq gaugyaeq gwn liux lo, aenbak lij nyaij dwk, fajfwngz vaiqvut uet mbat naj ndeu. Gou laihnaeuz de gig vaiq couh bae, hoeng, de itcig ngaem gyaeuj naengh gwnz rin, song gaeumba q duengq roengz, fwngz mbaeumbeng nunod song daeh bingjlgwgnae gwnz hoq. Gij yiengh de lumj henz mbouj miz vunz nei, neix hawj gou siengj daengz gij yiengh mwhgonq de ngeizngwd naengh henz daemz haenx, mbouj doxdoengz dwg seizneix de engq godog, aenvih mwhgonq henz ndang de miz gou buenx. Raen de yienghneix gou souh mbouj ndaej lo, cix yomjyomj byaij okbae.

De itcig ngaem gyaeuj naengh dwk, mbouj haeujsim daengz gou. Gou byaij haeuj “Bwnhyez” bae cawx song gaiq gaugyaeq ndaem, cang daeh ndei le byaij okdaeuj, byaij daengz henz ndang de. De fwt ngiengx gyaeuj, song da ndingfoeg, raen dwg gou, de doeksaet caemh vuenheij, naenj song daeh bingjlgwgnae lien zmuengz ndwn hwnq.

“Dahniq!” De gaenjgaenj heuh coenz ndeu, saenzcingz miz di vueng dwk cim gou.

“Hawj sou!” Gou naeuz, dawz daeh cang miz song gaiq gaugyaeq ndaem ndenq hawj de.